



## ท่านกำลังเดินทางอยู่นอกออสเตรเลียหรือไม่?

### การจ่ายเงินขณะที่อยู่นอกออสเตรเลีย

การขอรับการจ่ายเงินหรือบัตรส่วนลดขณะที่อยู่นอกออสเตรเลียนั้น  
ท่านต้องผ่านข้อกำหนดสิทธิ์ของการจ่ายเงินหรือบัตรส่วนลดแต่ละชนิด

การเดินทางนอกออสเตรเลียอาจจะส่งผลต่อท่านอย่างไรนั้น มีกฎระเบียบที่แตกต่างกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประเภทของการจ่ายเงินหรือบัตรส่วนลดของท่าน เมื่อท่านออกจากออสเตรเลีย การจ่ายเงินหรือบัตรส่วนลดของท่านอาจเปลี่ยนแปลงไปหรืออาจใช้ไม่ได้ตามระเบียบเหล่านี้ ท่านสามารถดูข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการจ่ายเงินและบัตรส่วนลดขณะที่ท่านอยู่ต่างประเทศได้ที่ [humanservices.gov.au/paymentoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentoverseas)

ดูเว็บไซต์นี้ก่อนท่านจะเดินทาง

หรือโทรมาหาเราได้ที่เบอร์ 131 202 เพื่อพูดคุยกับผู้พูดภาษาไทยเกี่ยวกับสถานการณ์เฉพาะของท่าน

### บอกเราเกี่ยวกับความเปลี่ยนแปลงของสถานการณ์ของท่าน

เป็นเรื่องสำคัญที่ท่านจะต้องบอกให้เราทราบถึงความเปลี่ยนแปลงใดๆของสถานการณ์ของท่านที่ปกติแล้วจะส่งผลต่อการจ่ายเงินหรือบัตรส่วนลดของท่านขณะที่ท่านอยู่ในต่างประเทศ เช่นเดียวกับที่ท่านต้องทำถ้าท่านอยู่ในออสเตรเลีย ตัวอย่างเช่น ท่านต้องบอกให้เราทราบถ้ามีการเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับสถานะด้านความสัมพันธ์ของท่าน

### วิธีแจ้งเรื่องการเดินทางของท่านให้เราทราบ

วิธีที่ง่ายที่สุดที่จะบอกเราเกี่ยวกับแผนการเดินทางของท่านก็คือการใช้แอคเคาท์ออนไลน์ของ Centrelink ผ่านทาง myGov ท่านสามารถเพิ่ม ดู แก้ไข และลบรายละเอียดการเดินทางไปต่างประเทศของท่านได้แบบออนไลน์เมื่อใดก็ได้

ลงทะเบียนแอคเคาท์ออนไลน์ของ Centrelink ผ่านทาง myGov

ก่อนท่านจะเดินทางออกนอกประเทศออสเตรเลีย

เพื่อที่ท่านจะได้บอกให้เราทราบง่ายๆเกี่ยวกับแผนการเดินทางของท่าน

และเข้าดูจดหมายของท่านและบริการออนไลน์อื่นระหว่างที่ท่านเดินทางออกนอกประเทศ

นอกจากนี้ กระทรวงการเข้าเมืองของออสเตรเลียจะแจ้งให้เราทราบว่าท่านออกจากออสเตรเลียแล้ว

ถ้าท่านยังไม่มีแอคเคาท์ของ myGov ให้ท่านสร้างแอคเคาท์ myGov ได้ที่ [my.gov.au](https://my.gov.au) แล้วเชื่อมต่อ Centrelink ไปยังแอคเคาท์ myGov ของท่านโดยเลือกที่ 'Services' (บริการ) แล้วเลือกสัญลักษณ์ link ที่ติดกับ Centrelink

ท่านอาจจะต้องตอบคำถามบางอย่างเพื่อที่เราจะได้สามารถเชื่อมต่อข้อมูลที่ถูกต้องเข้ากับแอคเคาท์ myGov ของท่าน

ถ้าท่านเลือกจะลงทะเบียนเบอร์มือถือของท่านกับ myGov ตรวจสอบว่าท่านสามารถรับข้อความจากเบอร์ดังกล่าวได้เมื่ออยู่ต่างประเทศ

## การเข้าถึง Medicare เมื่ออยู่นอกออสเตรเลีย

ท่านจะไม่สามารถเข้าถึงบริการ Medicare ได้เมื่ออยู่ต่างประเทศ ถ้าท่านป่วย ท่านอาจต้องจ่ายเงินค่ารักษาพยาบาลของท่านทั้งหมดเอง ส่วนในกรณีที่มี Reciprocal Health Care Agreement (ข้อตกลงการดูแลสุขภาพต่างตอบแทน) ในประเทศที่ท่านจะเดินทางไป ท่านอาจไม่ต้องจ่ายบางรายการก็ได้ ข้อตกลงนี้ครอบคลุมถึงค่าใช้จ่ายการรักษาพยาบาลที่จำเป็นของผู้อยู่อาศัยชาวออสเตรเลียที่เดินทางไปยังบางประเทศเท่านั้น และไม่ได้มีไว้เพื่อใช้แทนที่ความคุ้มครองสุขภาพสำหรับการเดินทางของเอกชนสำหรับการเดินทางในต่างประเทศ

ถ้าท่านกำลังจะเดินทางไปยังบางประเทศที่มีข้อตกลงนี้ ให้ท่านพบบัตร Medicare ใบปัจจุบันไปกับท่านด้วย แล้วถ้าท่านต้องการการรักษาพยาบาล บัตรนี้จะทำให้ขั้นตอนต่างๆง่ายขึ้น

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับ Reciprocal Health Care Agreements และดูว่าออสเตรเลียทำข้อตกลงนี้ไว้กับประเทศที่ท่านจะเดินทางไปหรือไม่ได้ที่ [humanservices.gov.au/rhca](https://humanservices.gov.au/rhca)

## การพกพาหรือส่งยาไปยังต่างประเทศ

กฎหมายห้ามพกพาหรือส่งยาตามแผน Pharmaceutical Benefits Scheme (แผนผลประโยชน์ทางเภสัชกรรม) ออกนอกออสเตรเลียที่ไม่ได้มีไว้เพื่อใช้ส่วนตัวหรือใช้สำหรับคนที่เดินทางไปกับท่านด้วย ท่านสามารถดูข้อมูลใหม่ล่าสุดเกี่ยวกับการจ่ายเงินและบริการของเราระหว่างที่ท่านอยู่ต่างประเทศ รวมทั้งบริการ Medicare ได้ที่ [humanservices.gov.au/australiansoverseas](https://humanservices.gov.au/australiansoverseas)

ตรวจสอบเว็บไซต์นี้ก่อนเดินทางหรือโทรมาที่เบอร์ 131 450 (TIS National) เพื่อพูดคุยในภาษาไทยเกี่ยวกับ Medicare และการพกพายาออกนอกประเทศ

## รายละเอียดเพิ่มเติม:

- ไปที่ [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) ซึ่งท่านสามารถอ่าน ฟัง หรือดูวิดีโอที่มีข้อมูลในภาษาไทยได้

- โทรไปที่เบอร์131 202เพื่อพูดภาษาไทยกับเราเกี่ยวกับการจ่ายเงินและบริการCentrelink
- โทรไปที่เบอร์131 450 (TIS National)เพื่อพูดภาษาไทยกับเราเกี่ยวกับการจ่ายเงินและบริการMedicareและChild Support
- แวะมาที่ศูนย์บริการแห่งใดแห่งหนึ่ง

**หมายเหตุ:**ค่าโทรจากโทรศัพท์บ้านของท่านไปยังเบอร์ที่ขึ้นต้นด้วย 13 ทุกแห่งในประเทศออสเตรเลียนั้นจะเสียค่าโทรในอัตราท้องถิ่น อัตราค่าบริการจะขึ้นอยู่กับผู้ให้บริการโทรศัพท์ และการโทรจากมือถืออาจต้องเสียค่าโทรในอัตราที่สูงกว่า

### **คำปฏิเสธความรับผิดชอบ**

ข้อมูลในเอกสารนี้มีความถูกต้องเมื่อเดือนเมษายน 2016



# Are you travelling outside Australia?

## Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit [humanservices.gov.au/paymentsoverseas](https://humanservices.gov.au/paymentsoverseas)

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

## Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

## How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at [my.gov.au](https://my.gov.au) and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

## Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit [humanservices.gov.au/rhca](http://humanservices.gov.au/rhca)

## **Taking or sending your medicines overseas**

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on [humanservices.gov.au/australiansoverseas](http://humanservices.gov.au/australiansoverseas)

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

## **For more information:**

- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

## **Disclaimer**

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.